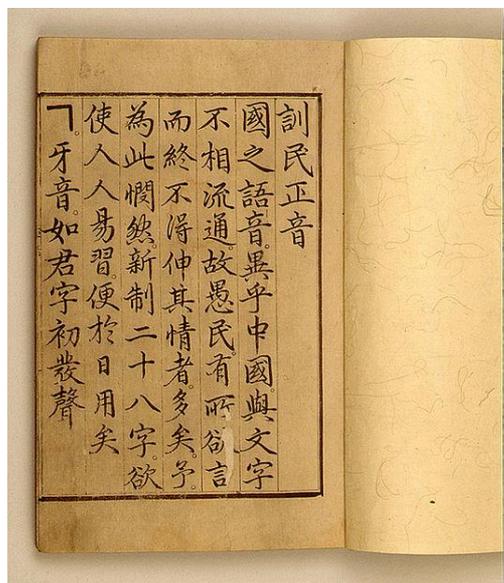


「訓民正音」公布(1446年)

- 15世紀中頃まで、朝鮮語を表記する固有の文字が無く、知識層は漢字(漢文)を用いていた。
※ 日本では9世紀初め、漢文を和読するため、訓点として万葉仮名を使用
- 訓民正音が頒布されて以降、民衆の書記手段として広まり、
両班階層の私信や宮中に仕える女官らの文書にも用いられた。
- 固有文字の創製事業は事大主義的な儒教学者・保守派官僚から強い反発を受けた。
※ 漢字(中国文字)こそ文字であり、民族固有の文字など有り得ない



해례본 (解例本)

나랏말싸미 중_중국_국에 달아
 文_문字_자와 로서 르스 못디 아 니 홀씨
 이 런 전 초 로 어 린 백_백姓_성이
 니 르 고 저 흥 배 이 셔 도
 무 촌 내 제 브 들 시 러 퍼 디
 몬 흥 노 미 하 니 라
 내 이 름 을 윙_윙하 야 어 옛 비 너 겨
 새 로 스 들 여 들_들字_자를 밍_밍구 노 니
 사 름 마 다 히 여 수 히 니 겨 날 로 부 메
 便_便安_安란 키 흥 고 저 흥 샐_샐미 니 라

わが国の語音は中国とは異なり、漢字と噛み合っていないで愚かな民たちは言いたいことがあっても書き表せず終わることが多い。予はそれを哀れに思い新たに二十八文字を制定した。人々が簡単に学習でき、日々の用に使いやすいよう願うのである。

ハングルは機能的な表音文字

- 1音(子音および母音)に1字が対応する「音素文字」
- 子音文字は、該当する音を発音する際の
発声器官(唇・舌・歯など)の形を表わす。

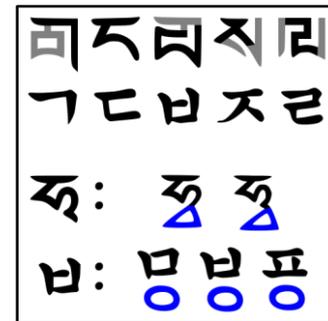
「訓民正音」の基本的な子音字母である ㄱ(k)・ ㄷ(t)・ ㄹ(l)・ ㅍ(p)・ ㅈ(ts)は、パスパ文字に由来する。ハングルの ㅇ(ng)は朝鮮で独自に創られた。

ハングルは、北方諸民族の文字を受けつぎ、特に表音文字であるパスパの影響を強く受けた。

パスパ文字は、モンゴル語をはじめ、元王朝の全ての民俗言語を表記するため、13世紀中頃、共用国字として制定された表音文字

製作者は、チベットのラマ僧パスパ(八思巴)

(Gari Keith Ledyard : Columbia University)



パスパ文字とハングル

- 母音文字は、朱子学(性理学)の根本概念を抽象化
(・) = 天 (一) = 地 (|) = 人

ひらがな・カタカナ

1音節(子音+母音)に1字が対応する「音節文字」

<ひらがな>

- 平仮名の元になったのは、**楷書ないし行書で表現される万葉仮名**

安 → あ、 以 → い、 宇 → う、 衣 → え、 於 → お
加 → か、 幾 → き、 久 → く、 計 → け、 己 → こ

- 10世紀中頃に紀貫之が著した『土佐日記』：既に後世の平仮名と同じ字体が用いられていた。
- 平仮名という言葉が登場・・・16世紀以降、片仮名と区別、「**普通の仮名**」の意。

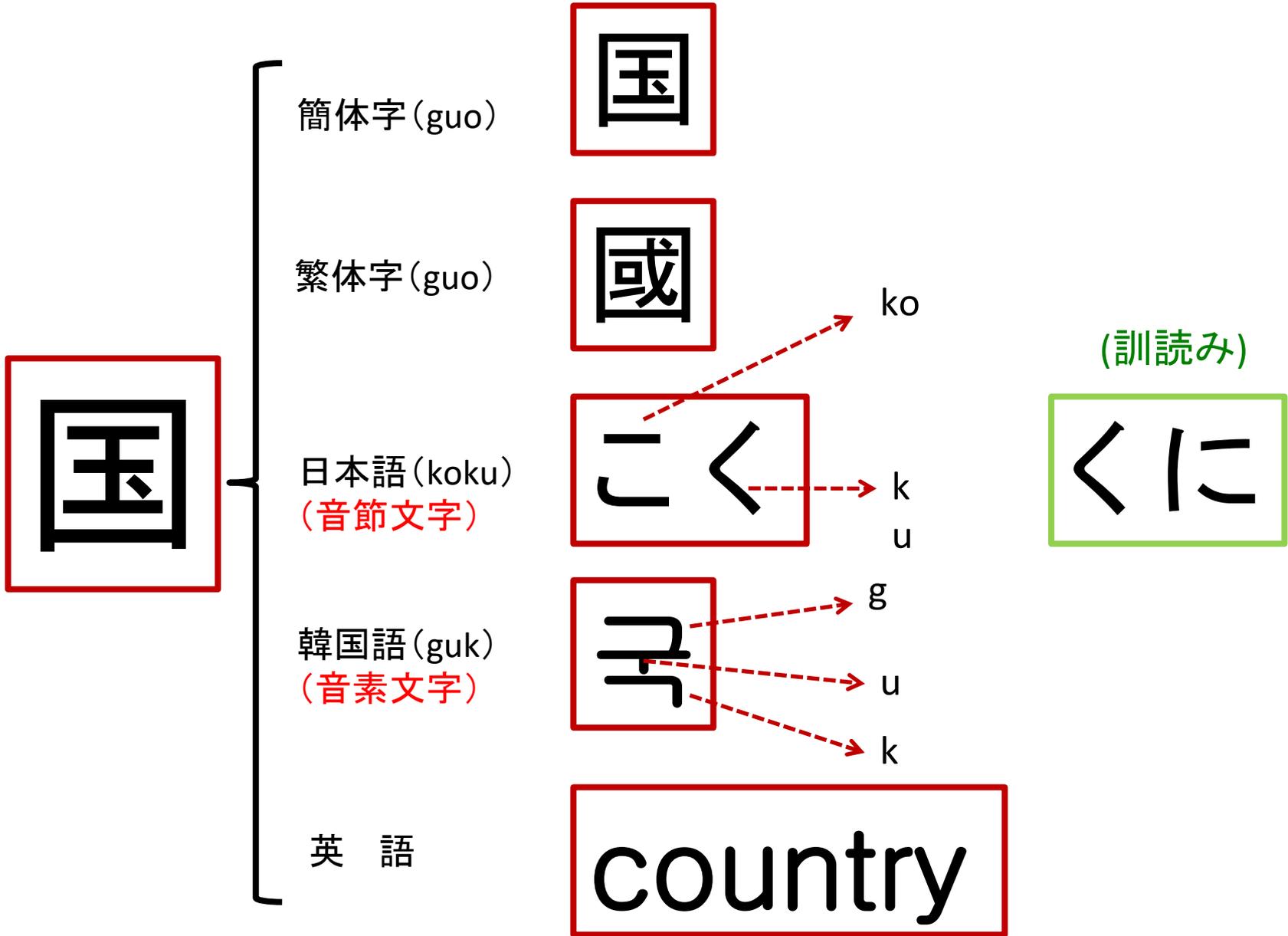
<カタカナ>

- 片仮名の起源：9世紀初めに奈良の古宗派の学僧が**漢文を和読するため、訓点として万葉仮名を付記したものに始まる。**

- 12世紀には現在のカタカナに近いものになった。

阿 → ア(阿の左側部分) 伊 → イ(伊の左側部分) 宇 → ウ(宇の上の部分)
江 → エ(江の右側部分) 於 → オ(於の左側部分)、…………

ハンゲルについて



ハングルー覧表

	ㅏ (a)	ㅑ (ya)	ㅓ (eo)	ㅕ (yeo)	ㅗ (o)	ㅛ (yo)	ㅜ (u)	ㅠ (yu)	ㅡ (eu)	ㅣ (i)
ㄱ (g)	가	야	거	겨	고	교	구	규	그	기
ㄴ (n)	나	냐	너	녀	노	뇨	누	뉴	느	니
ㄷ (d)	다	댜	더	더	도	됴	두	듀	드	디
ㄹ (r)	라	랴	러	려	로	료	루	류	르	리
ㅁ (m)	마	먜	머	며	모	묘	무	뮤	므	미
ㅂ (b)	바	뵜	버	벼	보	뵤	부	뷰	브	비
ㅅ (s)	사	샤	서	셔	소	쇼	수	슈	스	시
ㅇ (ng)	아	야	어	여	오	요	우	유	으	이
ㅈ (j)	자	쟸	저	져	조	죠	주	쥬	즈	지
ㅊ (ch)	차	챤	처	쳐	초	쵸	추	츬	츠	치
ㅋ (k)	카	카	커	켜	코	쿄	쿠	큐	크	키
ㅌ (t)	타	타	터	텨	토	토티	투	튜	트	티
ㅍ (p)	파	파	퍼	펴	포	표	푸	퓨	프	피
ㅎ (h)	하	하	허	혀	호	효	후	휴	흐	히

日本語に潜む韓国語

<例>

- | | |
|----------------|-------------------------------------|
| ▪ 奈良(なら) | 나라 (ナラ: 国) |
| ▪ 長者原(ちょうじゃばる) | 벌 (ボル: 野原) |
| ▪ わっしょい、わっしょい | 왔어 왔어 (ワッソワッソ: 来た来た) |
| ▪ 達磨さんがころんだ | 걸어 온다 (コロオンダ: 歩いてくる) |
| ▪ ハナから分かってる | 하나 (ハナ: 一つ) |
| ▪ あの人はノッポだ | 높다 (ノプタ: 高い) |
| ▪ スクスク成長する | 쑥쑥 성장한다
(스크スク ソンジャンハダ: スクスク成長する) |
| ▪ 腹がペコペコだ | 배가 고프다 (ベガ コプダ: 腹がへった) |
| ▪ へそ | 배꼽 (ベコプ: へそ) |
| ▪ | ▪ |
| ▪ | ▪ |
| ▪ | ▪ |

韓国語に潜む日本語

<例>

- | | |
|-----------|------------------------------|
| ▪ 野球 | 야구 (ヤグ: 野球) |
| ▪ 葉書 | 엽서 (ヨプソ: 葉書) |
| ▪ 小包 | 소포 (ソポ: 小包) |
| ▪ 窓口 | 창구 (チャング: 窓口) |
| ▪ 株式 | 주식 (ジュシク: 株式) |
| ▪ 組合 | 조합 (ジョハプ: 組合) |
| ▪ 駅、鉄道、改札 | 역 (ヨク), 출도 (チョルド), 개찰 (ケチャル) |
| ▪ 午前、午後 | 오전 (オジョン), 오후 (オフ) |
| ▪ | ▪ |
| ▪ | ▪ |
| ▪ | ▪ |

韓国語には和製漢字語が多く使われています！！

<例文>

11일(日) 대한항공(大韓航空)에 따르면 현지시각(現地時刻) 10일(日) 오후(午後) 2시(時) 뉴욕에서 출발(出發)할 예정(予定)이던 대한항공(大韓航空) KE082편(便) 항공기(航空機)가 정비과정(整備過程)에서 공기압력계통(空氣壓力系統) 이상(異常)이 발견(發見)됐다.

대한항공(大韓航空)은 현지(現地)에서 부품(部品)을 조달(調達)해 정비(整備)할 계획(計畫)이었지만, 부품조달(部品調達)이 어려워 결국(結局) 이 항공편(航空便)을 결항(欠航)시키고 대체편(代替便)을 편성(編成)했다.

대체편(代替便)은 11일(日) 뉴욕을 떠나 12일(日) 인천(仁川)에 도착(到着)한다. 전편(前便)의 영향(影響)으로 뉴욕 출발예정(出發予定)이던 KE086 편(便)도 출발(出發)이 함께 지연(遲延)됐다. 이로 인해 예약승객(予約乗客)이 계획(計畫)보다 13시간(時間) 늦게 인천(仁川)에 도착(到着)할 예정(予定)이다.

韓国語で自己紹介

韓国語会話を習得するためには、先ず簡単な挨拶から覚えましょう。

「おはようございます / こんにちは /こんばんは」は、안녕하세요? (アンニョン ハセヨ)。

日本語のように時間帯によって挨拶が異なることはありません。

もっと丁寧な表現として、안녕하십니까? (アンニョン ハシムニカ)と言います。

「お元気ですか?」は、잘 지내요? (チャル チネヨ)で、

より丁寧な表現は、잘 지내세요? (チャル チネセヨ)」と言います。

その他の主な挨拶は次の通りです。

<日本語>

- ・ありがとうございます。
- ・いただきます。
- ・ごちそうさまでした。
- ・おやすみなさい。
- ・さようなら。

- ・どういたしまして。

<韓国語>

- 감사합니다. (カムサハムニダ)
- 잘 먹겠습니다. (チャル モッケッスムニダ)
- 잘 먹었습니다. (チャル モゴッスムニダ)
- 안녕히 주무세요. (アンニョンヒ チュムセヨ)
- 안녕히 가세요. (アンニョンヒ カセヨ) ※ 相手を見送る時
- 안녕히 계세요. (アンニョンヒ ケセヨ) ※ 自分が見送られる時
- 아니에요. (アニエヨ)
- 별 말씀을요. (ビョル マルスムルヨ) ※ 丁寧な言い方